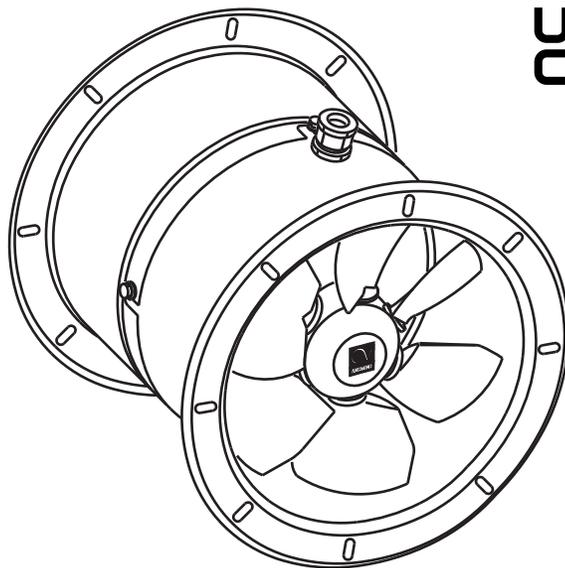


Libretto istruzioni	Uživatelská příručka
Instruction booklet	Návod na používanie
Notice d'emploi et d'entretien	Manual de instrucțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Uporabniški priročnik
Manual de Instruções	Talimat kitapçığı
Instructieboekje	Εγχειρίδιο οδηγιών
Bruksanvisning	Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi	كتيب التعليمات
Használati utasítás	说明手册



MPC / MPC-E



UK
CA CE

MPC 252 M / 302 M / 354 M / 404 M / 302 T / 354 T / 404 T /
MPC-E 254 M / 302 M / 304 M / 354 M / 404 M / 254 T / 302 T / 304 T / 354 T / 404 T

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.

Conservar este manual de instrucciones.

Indice

IT

Descrizione e impiego	6
Sicurezza	6
Applicazioni tipiche	7
Installazione	7
Schemi elettrici	7
Manutenzione / Pulizia	7
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	7
Figure	46

Table of Contents

EN

Description and operation	8
Safety	8
Typical applications	9
Installation	9
Electrical Connections	9
Maintenance / Cleaning	9
Important information concerning the environmentally compatible disposal	9
Figures	46

Index

FR

Description et mode d'employ	10
Sécurité	10
Applications typiques	11
Installation	11
Branchements électrique	11
Entretien / Nettoyage	11
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	11
Figures	46

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	12
Sicherheit	12
Typische Anwendungen	13
Einstellung	13
Elektrischen Anschluss	13
Wartung / Reinigung	13
Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung	13
Abbildungen	46

Índice

ES

Descripción y uso	14
Seguridad	14
Aplicaciones típicas	15
Instalación	15
Esquemas de conexión eléctrica	15
Mantenimiento / Limpieza	15
Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente	15
Figuras	46

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein axialer Industrie-Mitteldruck-Ventilator zur Entlüftung über einen Lüftungskanal oder direkt ins Freie. Diese Geräte können in einem Lüftungskanal oder über ReinigungsfILTER, sowie für alle Installationen angewendet werden, bei denen Druckverluste auftreten. Die ventilierte Luft muss frei von Staub, Säuren und aggressiven Medien sein.

Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen Vortice-Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten jeder Art müssen stets einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - die Geräte niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - die Geräte niemals barfuß berühren;
 - die Geräte dürfen nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzt werden.
- Wird das Gerät vom elektrischen Stromnetz getrennt und nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder und nicht befähigte Personen unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät regelmäßig auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort ein Vortice-Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort den Vortice-Vertragskundendienst aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Falls das Gerät herunterfällt oder heftigen Stößen ausgesetzt wird, muss es umgehend von einem Vortice-Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Den Bediensalter ausschalten, wenn:
 - a) eine Betriebsstörung festgestellt wird.
 - b) das Gerät innen und außen gereinigt werden

muss;

- c) das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Bei der Installation ist ein Überlastschutzgerät im Stromkreis vorzusehen, das auf die am Geräteschild angegebene Nennstromstärke ausgelegt ist.
- Für das Gerät ist eine Erdungsanlage erforderlich, die den geltenden Sicherheitsvorschriften für Elektroinstallationen entspricht. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem Fachmann überprüfen.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz bzw. an eine Steckdose an, deren Stromfestigkeit auf die maximale Geräteleistung abgestimmt ist. Wenden Sie sich andernfalls umgehend an einen Elektrofachmann.
- Falls das Gerät außen angebracht wird, muss es unbedingt vor Witterungseinflüssen geschützt werden.
- Betriebstemperatur -25°C bis +70°C (MPC-E 404 M: 50°C).
- Darauf achten, dass die Ansaug- und Ausblasöffnungen des Gerätes nicht verdeckt werden oder verstopfen.
- Für die Ansaug- und Ausblasöffnungen des Gerätes ausschließlich die vorgesehenen Zubehörteile verwenden.
- Die Luftzufuhr im belüfteten Raum muss jederzeit gewährleistet sein
- Staubablagerungen am Motor vermeiden, da diese die Kühlung erschweren. Regelmäßige Wartung fördert den einwandfreien Betrieb und garantiert die normale Leistung des Gerätes. Die Hinweise zur Wartung der mechanischen Komponenten auf den Abbildungen auf Seite 50 befolgen.
- Das Gerät darf nicht als Brennbetriebsunterstützung für Boiler, Heizöfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).
- Nur bei den Modellen MPC E ist auch das Typenschild B (Abb. 1) vorhanden: Daten gemäß Verordnung (EU) Nr. 327/2011.

Beachtung

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender

auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.

Die Produkte mit Dreiphasen-Motoren (T) müssen STETS an ein 380-415V (oder, sofern vorgesehen, nur 400V) Dreiphasennetz angeschlossen werden oder ggf. an 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen). Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig. Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.

Typische Anwendungsarten

Abb. 2÷5.

ACHTUNG

Wird das Gerät in einer Höhe von weniger als 2,50 m montiert, so müssen bewegliche Teile durch die vorgesehenen Rahmen mit Schutznetz abgedeckt werden (Abb. 3).

Einstellung

Abb. 6÷20.

Elektrischen Anschluss

Einphasenanschluss (Abb.14)

Dreiphasenanschluss (Abb.15)

Wartung / Reinigung

Abb. 21÷24.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

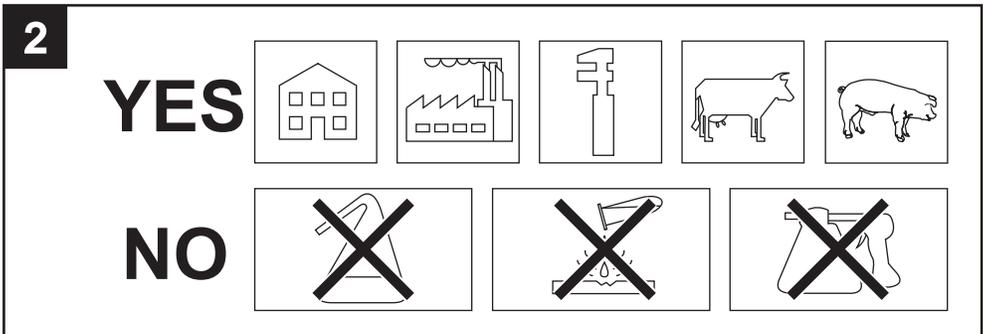
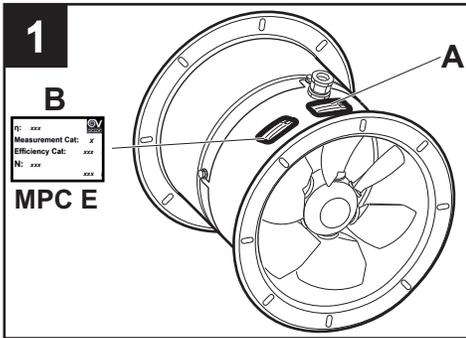
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer zum Transport und zur Behandlung zu einem Fachbetrieb gebracht werden muss. Dieses Unternehmen kümmert sich um die Entsorgung der verschiedenen Materialien, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, und deren anschließendes korrektes Recycling.

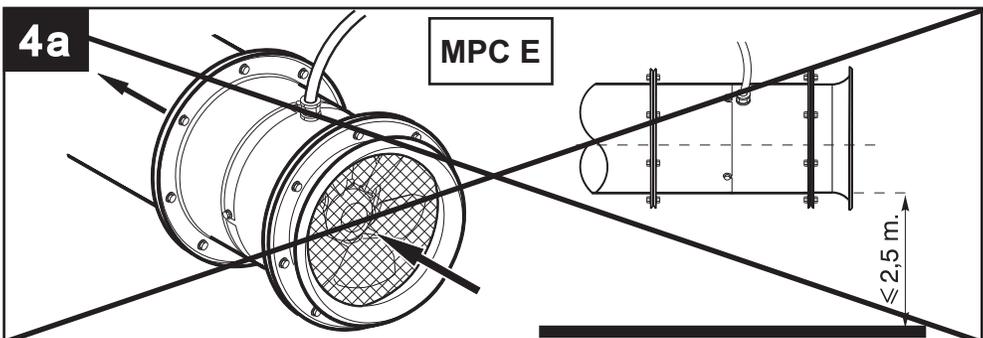
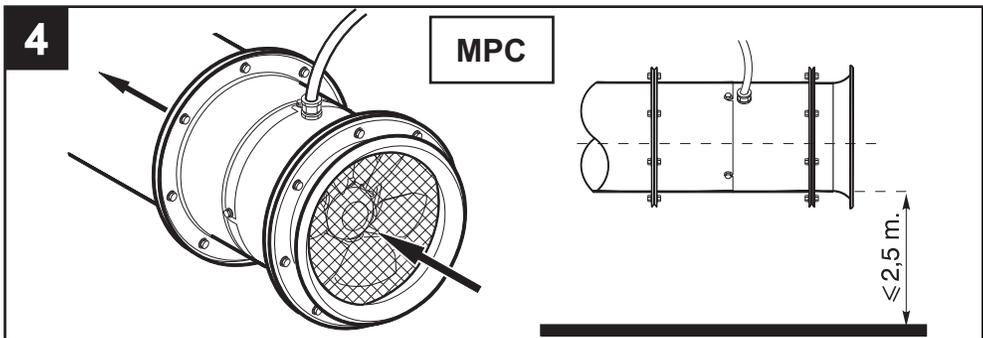
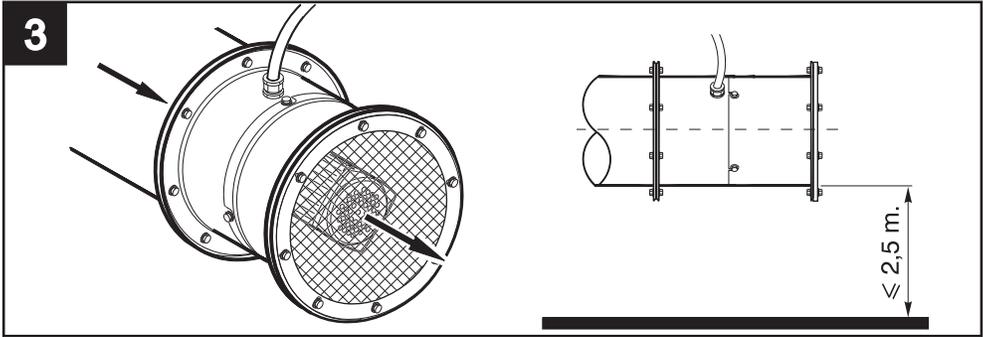


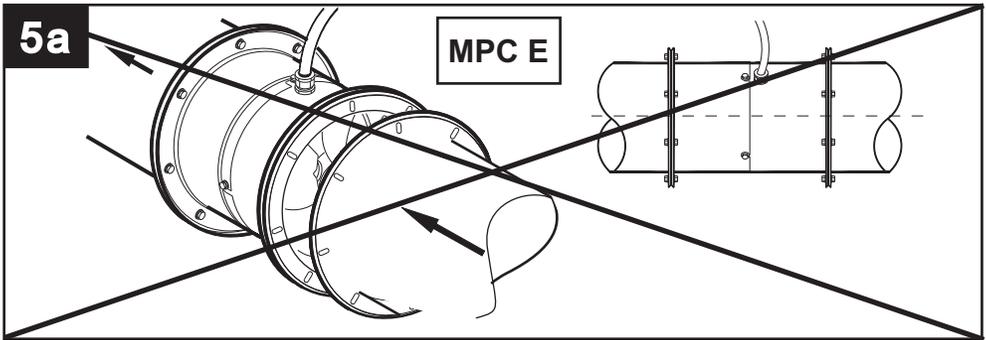
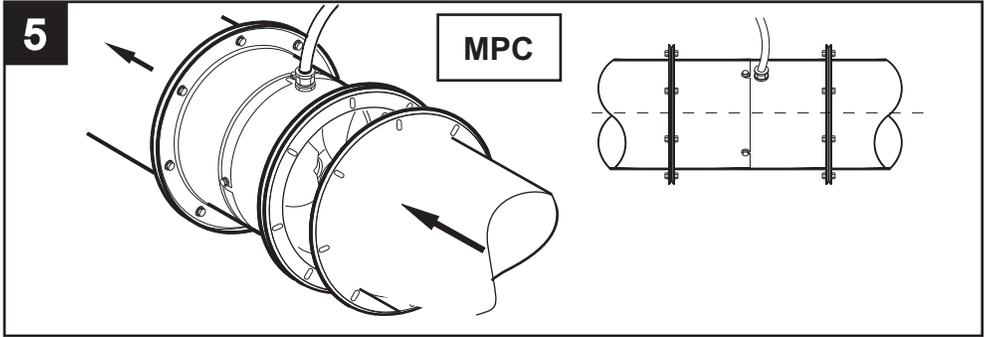
Alternativ ist der Hersteller des Geräts verpflichtet, das zu entsorgende Produkt gegen den Kauf eines gleichwertigen Geräts zurückzunehmen.

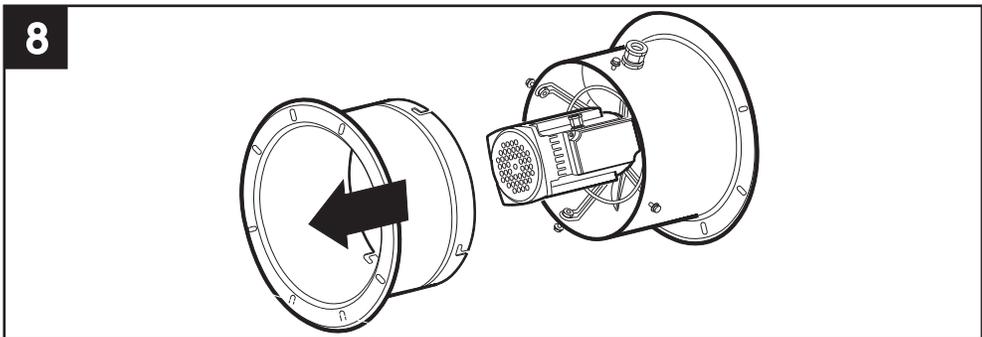
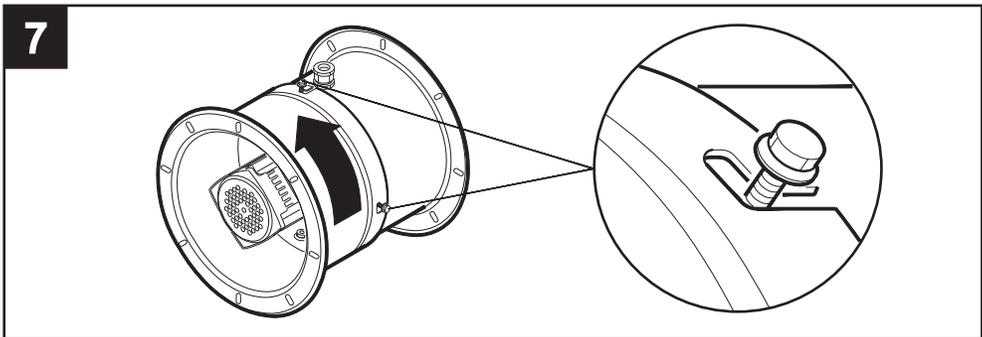
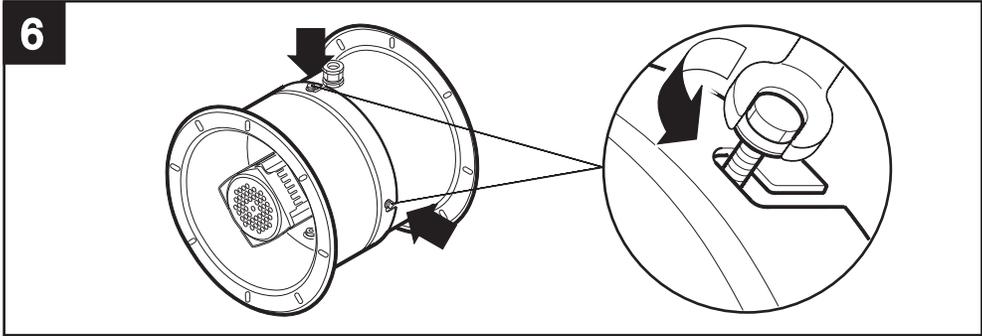
FIGURE
 FIGURES
 FIGURES
 ABBILDUNGEN
 FIGURAS
 FIGURAS
 FIGUREN
 FIGURER
 RYSUNKI
 ÁBRA

OBRÁZKY
 FIGURE
 FIGURI
 SLIKE
 SLIKE
 ŞEKİL
 ΕΙΚΟΝΕΣ
 Иллюстрации
 رسوم

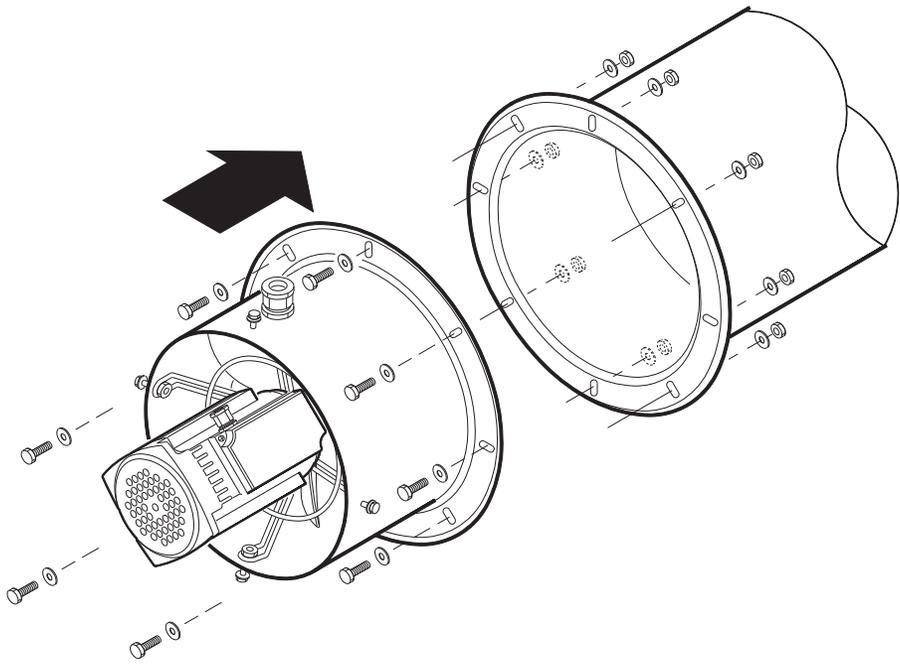




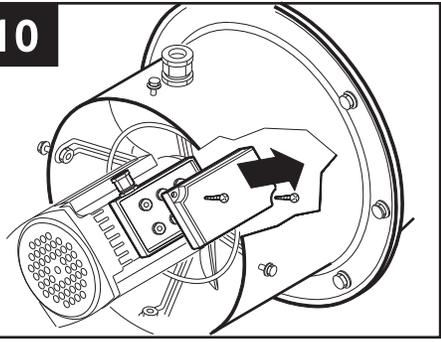




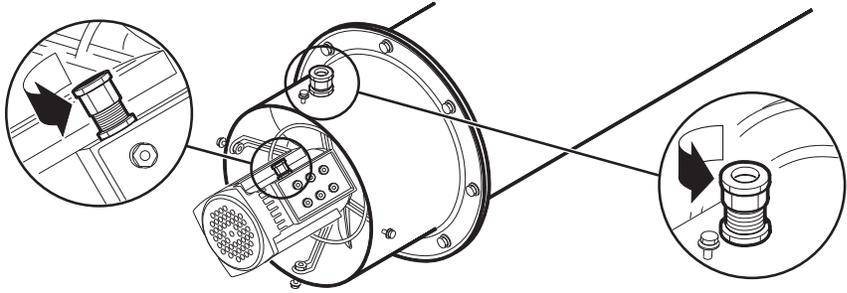
9



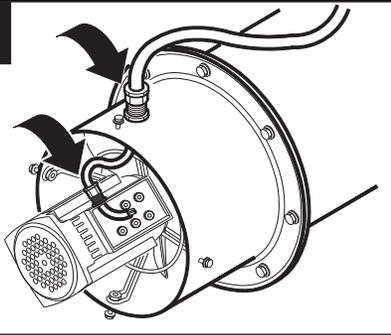
10



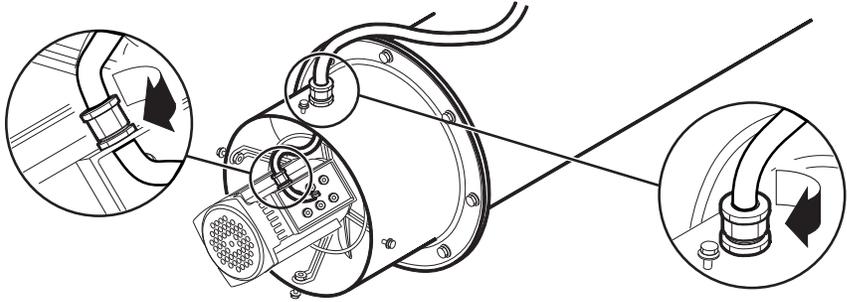
11

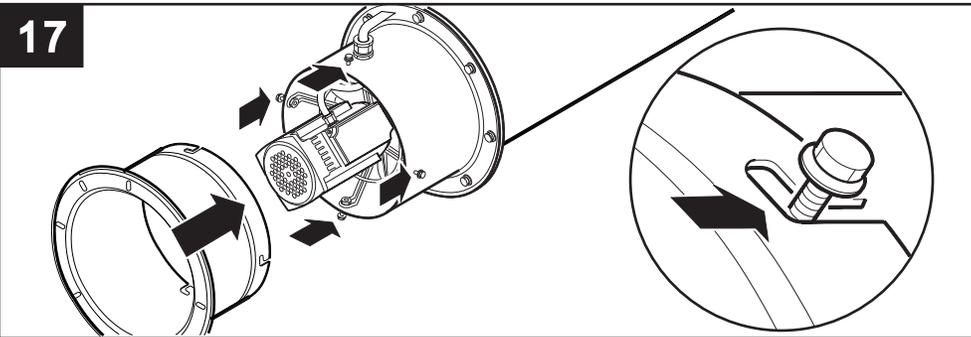
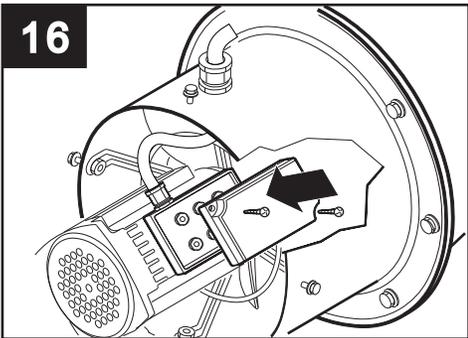
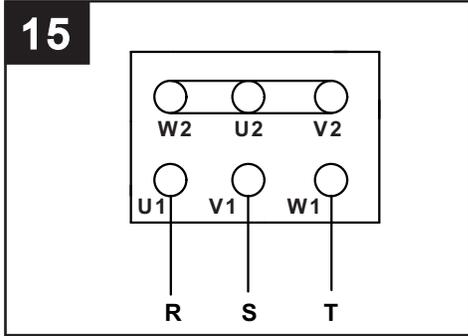
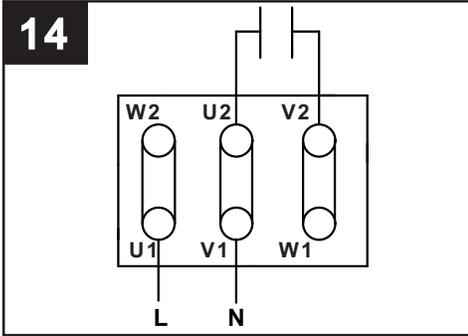


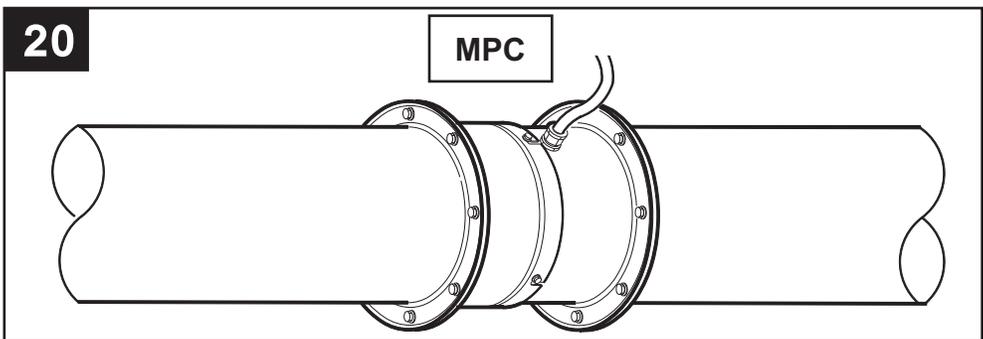
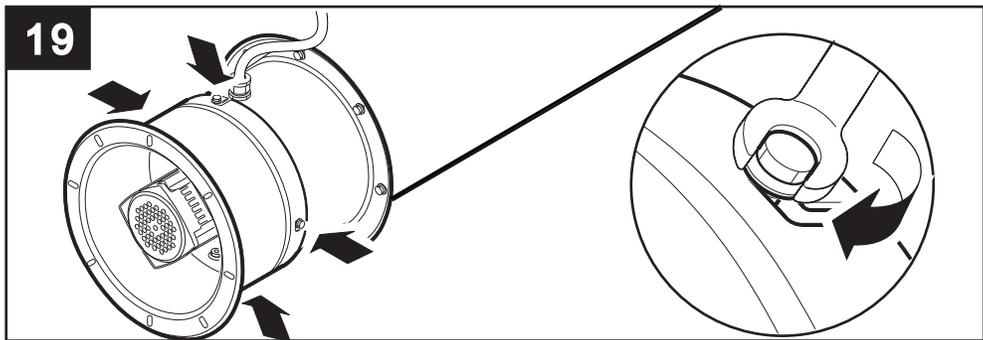
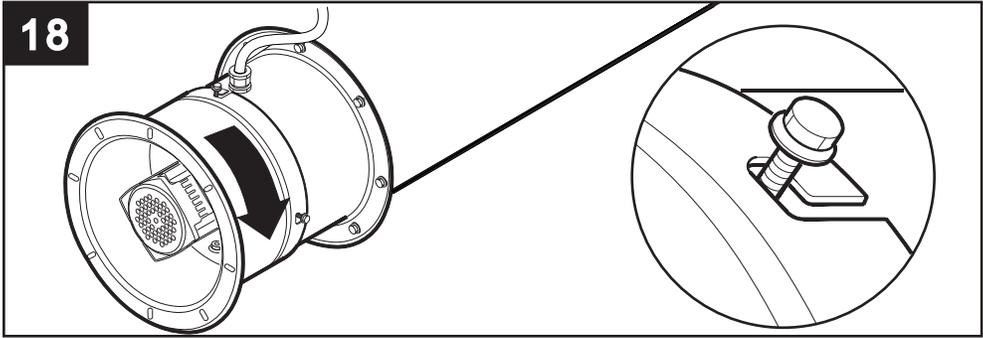
12

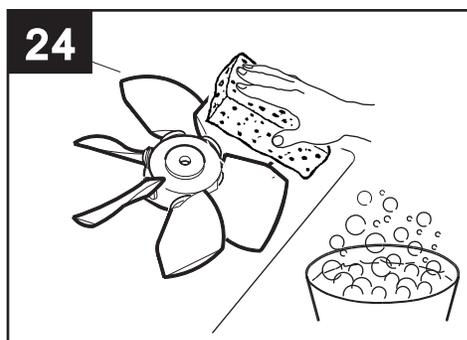
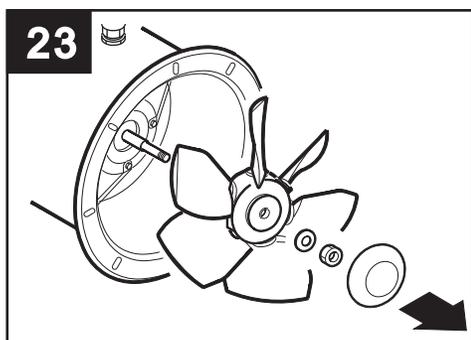
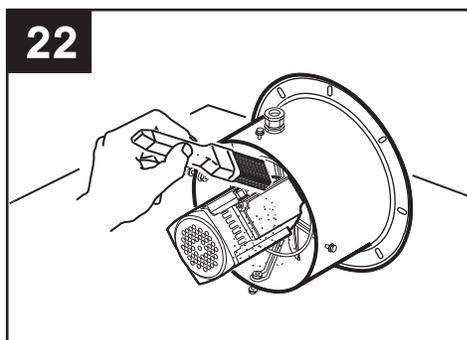
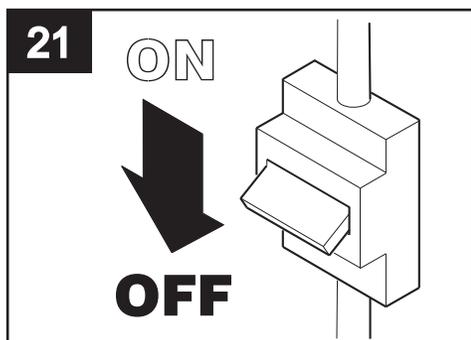
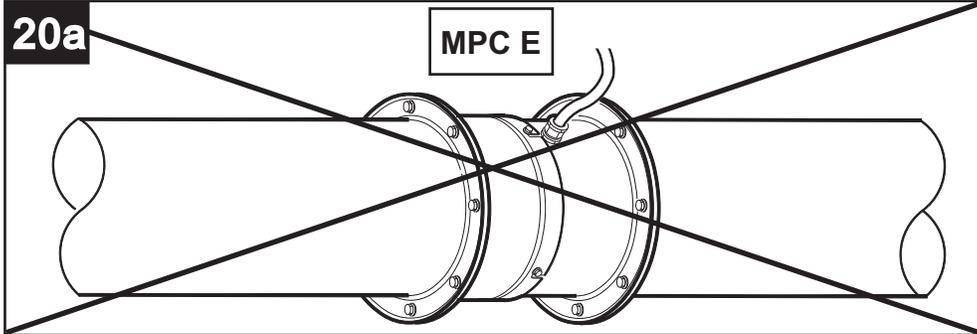


13











VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com